

Rubric - Bahamian

Original

1. Accuracy

1. The translation communicates what the source text says.

1. Does the translation communicate what the source text said?

2. The translation avoids personal/group bias.

1. Does the translation avoid personal/group bias?

3. The translation avoids summarizing the source text.

1. Does the translation avoid summarizing the source text?

4. The translation should remain true to its original historical context.

1. Does the translation remain true to its original historical context?

2. Simple Language

1. The text should be understood by someone who can pass the English Bahamas Junior Certificate (BJC).

1. Can the text be understood by someone who can pass the English Bahamas Junior Certificate (BJC)?

3. Understandable to The reader

1. The translation captures the Bahamian language without mimicking Standard English grammar.

1. Does the translation capture the Bahamian language without mimicking Standard English grammar?

4. Wording Not Offensive

1. The language should be appropriate for the Word of God.

1. Is the language appropriate for the Word of God?

5. There should be a standard - Bahamian - Belonging